

THE GUNS AT LAST LIGHT



黎明的炮声

从诺曼底登陆到第三帝国覆灭

1944~1945

“二战”解放三部曲（III）

上

献礼
世界反法西斯战争
胜利七十周年
《纽约时报》
年度最佳图书

三届普利策奖获得者

〔美〕里克·阿特金森 (Rick Atkinson) 著
小小冰人 王祖宁 任小红等 译
徐进 校

THE GUNS AT
LAST LIGHT

黎明的炮声

从诺曼底登陆到第三帝国覆灭

1944 ~ 1945

“二战”解放三部曲 (III)



三度普利策奖获得者

〔美〕里克·阿特金森 (Rick Atkinson) ©著

小小冰人 王祖宁 任小红等 ©译

徐进 ©审校

The Guns at Last Light: The War in Western Europe, 1944 ~ 1945 by Rick Atkinson
Copyright © 2013 by Rick Atkinson
Published by arrangement with Henry Holt & Company, LLC through Bardonia-Chinese Media Agency.
Simplified Chinese translation copyright © 2015 by **Grand China Publishing House**
All rights reserved.

No part of this book may be used or reproduced in any manner whatever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.

版贸核渝字 (2014) 第151号

图书在版编目 (CIP) 数据

黎明的炮声 / [美] 阿特金森著; 小小冰人 王祖宁 任小红等译. — 重庆: 重庆出版社, 2015.5
ISBN 978-7-229-09563-5

I. ①黎… II. ①阿… ②小… ③王… ④任… III. ①第二次世界大战—通俗读物 IV. ①K152-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第034759号

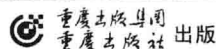
黎明的炮声

LIMING DE PAOSHENG

[美] 里克·阿特金森 著

小小冰人 王祖宁 任小红等 译

出版人: 罗小卫
策 划: 中资海派·重庆出版集团心翼文化传播有限公司
执行策划: 黄 河 桂 林
责任编辑: 王 淋
特约编辑: 梁桂芳 余 涛 刘雪娇
装帧设计: 张 英



重庆出版集团 出版

(重庆市南岸区南滨路162号1幢)

深圳市福圣印刷有限公司印刷
重庆出版集团图书发行有限公司发行
邮购电话: 023-61520646
E-mail: fxchu@cqph.com



重庆出版社天猫旗舰店
cqchs.tmall.com

全国新华书店经销

开本: 787mm×1092mm 1/16 印张: 52.5 字数: 781千
2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷
定价: 99.80元

如有印装质量问题, 请致电: 023-61520678

本书中文简体字版通过**Grand China Publishing House (中资出版社)**授权重庆出版社在中國大陸地区出版并独家发行。未经出版者书面许可, 本书的任何部分不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

版权所有, 侵权必究



1944年6月7日，盟军最高统帅德怀特·D.艾森豪威尔将军从英国南部跨越英吉利海峡赶赴诺曼底。罗斯福总统选中艾森豪威尔指挥“霸王行动”，是因为“他是军人中最出色的政治家，是一个天生的领导者，能说服其他人追随他”。



1944年6月1日，英国西南海岸的布里克瑟姆，一支赶赴诺曼底的炮兵部队正将他们的装备搬上登陆艇，包括从手术剪到“巴祖卡”火箭筒在内的7000多种作战必需品。这些物品将在发起进攻的4小时内运抵法国海滩。



指挥“霸王行动”的盟军最高军事统帅部正在伦敦举行会议。前排从左至右分别是：空军上将阿瑟·W.特德爵士、艾森豪威尔、伯纳德·L.蒙哥马利将军。后排站立者从左至右分别是：奥马尔·N.布拉德利中将、海军上将伯特伦·H.拉姆齐爵士、空军中将特拉福德·利·马洛里、艾森豪威尔的参谋长沃尔特·比德尔·史密斯中将。



1944年6月5日，艾森豪威尔在伯克郡丘陵的格林汉姆与第101空降师的伞兵们在一起。他建议道：“最好的做法是保持移动。”身穿深色军装的高个子军官是艾森豪威尔的海军副官哈里·C. 布彻中校。



1944年6月6日清晨，一艘登陆艇上的美军士兵涉水冲向奥马哈海滩和海滩后的峭壁。



照片上是奥马哈海滩后方的一个临时停尸处，地上躺着等待埋葬的美军和德军阵亡者。奥马哈海滩一役中，有4700名美军士兵负伤、阵亡、失踪，超过登陆日盟军伤亡总数的1/3。



进攻发起的两天后，盟军增援部队和炮兵从奥马哈杀入内陆。自登陆日起的一周内，已有30多万名盟军士兵和2000辆坦克到达法国，但滩头依然局促、拥挤。



6月15日，诺曼底盟军地面部队指挥官蒙哥马利与战地记者们正在进行交流。艾森豪威尔认为他“作为部下是个好人，作为同僚是个难缠的人，作为上司则是个不好对付的人”。



照片上是经历了80年来最猛烈的一场风暴后，被冲离奥马哈海滩的人工港——“桑葚”A的残骸。一名美国高级海军将领批评在诺曼底布设人工港是“第二次世界大战所有的行动中……对人力、钢铁和设备最大的浪费”。

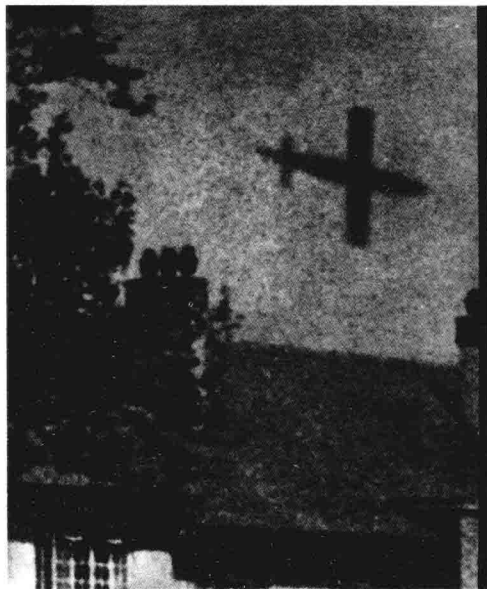


希特勒视察受灾情况，这张未注明日期的照片是美军在西线缴获的。4年前德国人占领巴黎后，希特勒第一次，也是唯一一次参观这座城市。1944年6月中旬，这位元首重返法国，在马尔吉瓦勒镇与他的战地指挥官会晤，商讨如何应对盟军攻击事宜。

一枚德国的V-1火箭落向伦敦的一座屋顶。1万多枚飞弹射向英国，炸死、重伤了2.4万人；另有数千枚V-1射向安特卫普。



驻法国的德国B集团军群司令，陆军元帅埃尔温·隆美尔，1940年拍摄的这张照片预示着4年后他将在盟军战斗机的一场扫射袭击中身负重伤。





7月中旬，美军第79步兵师的士兵们在科唐坦半岛南部的灌木树篱地带作战。对于这些顽强防御的树篱，一名美军士兵写道：“它们中的任何一道都像一堵喷吐着火焰的墙壁，两道树篱间的开阔空地则是一片火力全开的平地。”



瑟堡被攻克后不久，艾森豪威尔和布拉德利在倾听第7军军长J. 劳顿·柯林斯少将（右）的汇报。柯林斯曾在南太平洋地区指挥作战，他曾被一名仰慕者描述为“矮小、骄傲、自信，几乎到了令人讨厌的地步”。

6月26日，瑟堡守军司令卡尔·威廉·冯·施利本将军举手投降。不久后，人们在他的口袋里发现了几周前举办庆祝晚宴的菜单，其中包括龙虾和香槟。





小西奥多·罗斯福准将，7月12日拍摄于圣梅尔埃格利斯。几个小时后，他因为突发冠状动脉血栓形成而去世。第4步兵师师长认为他是“我所认识的最英勇的战士和最优秀的绅士”。



罗斯福准将葬礼上的护柩者，左侧队伍前方的是布拉德利和乔治·巴顿中将；右侧的是考特尼·H. 霍奇斯中将和柯林斯。（美国陆军军事历史研究所）

1944年8月中旬，陆军元帅瓦尔特·莫德尔（右）赶至法国接手指挥后撤中的德军部队。“注意他那双眼睛了吗？”希特勒曾谈及莫德尔，“我可不想在他手下当差。”（美国陆军军事历史研究所）



“一颗好斗、咆哮的彗星”，一名记者这样形容美国第三集团军司令乔治·巴顿，这张照片拍摄于1945年他被擢升为四星上将后。（美国陆军军事历史研究所）

巴黎获得解放前不久，摄影师罗伯特·卡帕（左）、为《科利尔》杂志担任特约记者的欧内斯特·海明威（右）与他们的军方驾驶员在法国合影留念。





1944年8月25日，在这个解放的日子，法国第2装甲师师长雅克·菲利普·勒克莱尔少将出现在巴黎的蒙帕纳斯大道上。



巴黎城防司令迪特里希·冯·肖尔蒂茨将军，这张照片拍摄于8月25日下午他正式交出巴黎后不久。



1944年8月26日，狙击手的射击让协和广场上的法国人趴倒在地或仓促逃离。一名目击者写道：“就像是一片麦地突然遭到一股强风袭击那样。”



8月26日，巴黎圣母院。尽管在感恩仪式时中殿内响起了枪声，但夏尔·戴高乐将军仍然继续吟唱赞美诗。BBC广播电台的一名记者声称：“这是我所见过的最了不起的勇气范例。”



8月29日，一名被指控与德国占领者合作的法国妇女被强行剃掉头发。另一些和她一样的妇女，乳房上画着“卐”字标记或是在脖子上挂个牌子，上面写着：“我陪德国佬睡过觉。”



8月29日，法国人排列在香榭丽舍大街两侧，向列队而过的美军第28步兵师欢呼致敬，这些士兵穿过巴黎，向东追击逃窜的德国军队。



1944年8月15日，“龙骑兵行动”中，美国第6军的突击部队在法国南部的圣特罗佩登上滩头。



指挥第6军进攻法国南部，随后又率部队追击至罗纳河的小卢希恩·K.特拉斯科特（左）少将，照片拍摄于当年10月他擢升为三星中將后。这是特拉斯科特在战争期间参加的第三次两栖登陆行动。

法国南部的美国第七集团军司令小亚历山大·麦卡雷尔·帕奇中将和他的儿子亚历山大·麦卡雷尔·帕奇三世。不久后，这名年轻的军官便阵亡了。（西点军校）



在法国南部指挥B集团军的让·约瑟夫·玛丽·加布里埃尔·德·拉特尔·德·塔西尼将军，该集团军隶属于第六集团军群。一名钦佩者将塔西尼形容为“一只矫捷的猛兽”。

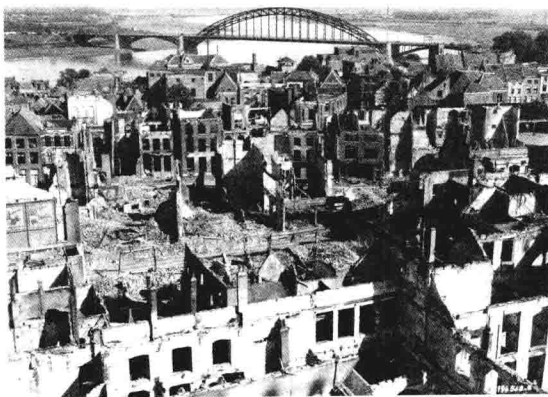
担任后勤区司令的约翰·考特·豪斯·李中将。“注重礼仪，外貌和举止都有些令人望而生畏，有时候显得不太明智，”陆军官方史书中对他做出了这样的描述，“李将军经常引发猜疑并制造出反对者。”





一架 C-47 运输机内的英国伞兵，他们将赶赴荷兰参加“市场花园行动”。

1944 年 9 月 17 日，2 万多名伞兵和滑翔机机降士兵落在德军防线后，这是战争期间规模最大、最为大胆的空降行动。



到 1944 年 9 月下旬，奈梅亨这座美丽的荷兰小镇已沦为一片废墟。尽管瓦尔河上，通向北面 10 英里处的阿纳姆的公路桥依然完好。